

## Modelos de formularios en papel para la recolección de datos sobre beneficiarios finales

Mayo de 2019

En el presente documento se ofrecen modelos para orientar a los funcionarios encargados de elaborar los formularios en papel destinados a recoger información sobre los beneficiarios finales. A dichos funcionarios se los denomina «implementadores». OpenOwnership recomienda que los datos se recolecten de forma electrónica, pero hemos elaborado estos modelos de formularios para facilitar la obtención de datos en papel en las situaciones en que sea necesario utilizarlos.

Formulario 1: Información sobre la entidad declarante

Formulario 2: Información sobre un beneficiario final y sus participaciones

Formulario 3: Declaración de acciones o una participación que se poseen indirectamente a través de una entidad jurídica

Formulario 4: Declaración de acciones o una participación que se poseen indirectamente a través de una persona física

Formulario 5: Motivos para no especificar ningún beneficiario final

La presentación incluirá, como mínimo, el **Formulario 1**, y uno o más ejemplares del **Formulario 2**, que deberían completarse por cada uno de los beneficiarios finales de la entidad declarante. En los Formularios 3 a 5 se dan ejemplos para orientar la recolección de información adicional que podría estar especificada en los requisitos de divulgación.

Estos modelos son adecuados para orientar la elaboración de formularios para un registro nacional de empresas o un registro sectorial específico implementado como parte del Estándar de la Iniciativa para la Transparencia de las Industrias Extractivas (EITI). Los formularios abarcan la información sobre beneficiarios finales y no pretenden consignar otros detalles necesarios para un registro de empresas o sectores específicos.

### Cómo usar estos formularios

**Los implementadores deberían utilizar estos formularios** para familiarizarse con los campos de información que OpenOwnership recomienda que se recaben, así como con la orientación de OpenOwnership sobre la mejor manera de recoger esta información en formularios de papel. En caso de usarse todos los campos de los formularios modelo, la información obtenida se ajustará al Estándar de Datos sobre Beneficiarios Finales (BODS por sus siglas en inglés) vers. 0.1.

**Esta plantilla debería adaptarse** para poder cumplir con el propósito previsto y el contexto de las políticas. Tal vez sea necesario efectuar algunas adaptaciones para adecuarse a la legislación y las convenciones locales en lo que respecta a campos de registro tales como la fecha y el domicilio, así como para contemplar las diferentes situaciones en que las empresas deben presentar información sobre los beneficiarios finales. En las notas de orientación que acompañan a los formularios, ponemos de relieve las áreas que los implementadores tal vez quieran adaptar, junto con algunas consideraciones sobre cómo hacerlo. Si desea recibir mayor información, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia ([support@openownership.org](mailto:support@openownership.org)).



# Formulario 1: Información sobre la entidad declarante

Referencia de la presentación		<ul style="list-style-type: none"><li>• Solo para uso oficial</li></ul>
Fecha de presentación	20 __ / __ / __ (año-mes-día)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fecha en que se presenta esta información.</li><li>• Ingrese el mes como texto abreviado. Por ejemplo, 2015-01-30.</li></ul>
Identificador legal en este registro		<ul style="list-style-type: none"><li>• [Solo para uso oficial]</li><li>• Este es el identificador que se ha asignado a la entidad declarante [como resultado de esta inscripción]</li></ul>
Nombre de la entidad		<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre de la entidad declarante tal como aparece en este registro</li></ul>
Nombre(s) alternativo(s) de la entidad declarante		<ul style="list-style-type: none"><li>• Si se conoce a la entidad declarante por cualquier otro nombre o nombres, indíquelo(s) aquí</li></ul>
Forma jurídica de la entidad declarante		<ul style="list-style-type: none"><li>• Esto debería ser uno de los siguientes</li></ul>
Fecha de fundación	__ __ / __ / __ (año-mes-día)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fecha en que se fundó, creó o inscribió la entidad declarante.</li><li>• Ingrese el mes como texto abreviado. Por ejemplo, 2015-01-30.</li></ul>

Los implementadores deberían emitir una referencia que agrupe todos los formularios que se completen como parte de una presentación.

Los implementadores deberían emitir una referencia que agrupe todos los formularios que se completen como parte de una presentación. El formato de fecha utilizado en todo este formulario es el ISO8601 (AAAA-MM-DD). Podría ser más apropiada otra alternativa, pero el formulario debería especificar qué formato debería utilizarse.

Si en el formulario se recogen los datos para la inscripción de una nueva entidad, podría ser conveniente para los implementadores incluir «Solo para uso oficial» y modificar el texto en consecuencia.

Aquí, el implementador debería enumerar los diferentes tipos de formas jurídicas para las que se puede presentar información sobre beneficiarios finales. Cada elemento de esta lista debe corresponder a una, y sólo una, de las propiedades entityType (tipoDeEntidad) del BODS (<https://standard.openownership.org/en/v0-1/schema/reference.html#entitytype>)



Domicilio inscripto de la entidad declarante		
Nombre/número del edificio		
Calle		
Localidad		<ul style="list-style-type: none"><li>• Por lo general es el nombre de la ciudad o pueblo donde se encuentra la entidad declarante</li></ul>
Región		<ul style="list-style-type: none"><li>• En [nombre del país] por lo general es el nombre de un [nombre(s) local(es) que se le da a una región]</li></ul>
[Código postal]		
País		

Este es el primer nivel administrativo del país (por ejemplo, estado, distrito, provincia). El texto debería modificarse para que concuerde con los usos locales.

También conocido como PIN o código ZIP. Esto debería modificarse para que concuerde con los usos locales.

# Formulario 2: Información sobre un beneficiario final y sus participaciones

Por beneficiario final se entiende [insertar la definición legal local en la que se basan los requisitos de divulgación sobre beneficiarios finales].

Por cada beneficiario final de la entidad declarante se debería completar uno de estos formularios.

## Parte A: Información sobre un beneficiario final

### A.1 Condición de beneficiario final

Seleccione una, y solo una, de las siguientes opciones:

Este beneficiario final ha suministrado sus datos, que se declaran en la Parte A.2 más abajo	
Este beneficiario final se encuentra exento de que se publiquen sus datos	
Este beneficiario final es un Estado o una empresa de propiedad estatal, que se declara en el punto A.3 más abajo	
Este beneficiario final no ha aportado suficiente información para identificarse	

Si el beneficiario final no ha aportado suficiente información para identificarse, presente información complementaria a continuación:

Esta fila sólo debería incluirse si existe una disposición legal que exima a los beneficiarios finales de que se publiquen sus datos.

Esta sección puede utilizarse en contextos en los que exista un procedimiento jurídico para que las entidades declarantes demuestren que han tomado medidas para tratar de identificar al beneficiario final.

## A.2. Datos personales del beneficiario final

Nombre legal del beneficiario final		
Forma de tratamiento		
Nombre completo		<ul style="list-style-type: none"> <li>Este debería ser el nombre legal, completo y actual del beneficiario final</li> </ul>
A continuación, infórmenos sobre las partes que componen el nombre completo del beneficiario final.		
Apellido(s)		<ul style="list-style-type: none"> <li>Apellidos del beneficiario final.</li> <li>En [nombre del país] la gente con frecuencia se refiere a esto como su [término para el apellido según el uso común]</li> </ul>
Otro/Nombre(s) de pila		<ul style="list-style-type: none"> <li>Los nombres de pila del beneficiario final que se usan para distinguir al individuo dentro de la familia.</li> <li>En [nombre del país] la gente con frecuencia se refiere a esto como su [término para el nombre de pila según el uso común]</li> </ul>
Fecha de nacimiento	__ __ / __ / __ (año-mes-día)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingrese el mes como texto abreviado. Por ejemplo, 1972-06-28.</li> </ul>
Datos identificatorios del beneficiario final		
Identificador		<ul style="list-style-type: none"> <li>Este debe ser el identificador único emitido con ese medio de identificación</li> </ul>
Tipo de identificación		<ul style="list-style-type: none"> <li>Este debe ser un medio de identificación emitido por el gobierno</li> <li>Este medio de identificación debe ser uno de los siguientes: [lista de medios de identificación aceptables]</li> </ul>
Autoridad emisora		<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de la autoridad encargada de emitir el medio de identificación.</li> </ul>
País de la autoridad emisora		<ul style="list-style-type: none"> <li>El país de la autoridad emisora</li> </ul>

Algunos ejemplos son apellido, nombre de familia o patronímico. Podría ser conveniente para los implementadores incluir un ejemplo pertinente a su contexto.

Algunos ejemplos son primer nombre o nombre de pila. Podría ser conveniente para los implementadores incluir un ejemplo pertinente a su contexto.

Algunos ejemplos pueden ser el documento nacional de identidad, la licencia de conducir, cédula electoral y la página con los datos de un pasaporte internacional.

Datos de contacto del beneficiario final		
Domicilio de contacto	Nombre/número del edificio	• Domicilio de contacto del beneficiario final
	Calle	
	Localidad	• Por lo general es el nombre de la ciudad o pueblo.
	Región	• En [nombre del país] por lo general es el nombre de un [nombre(s) local(es) que se le da a una región]
	Código postal	
	País	
Domicilio residencial <b>(no debe publicarse)</b>	Nombre/número del edificio	• Domicilio residencial del beneficiario final
	Calle	
	Localidad	• Por lo general es el nombre de la ciudad o pueblo.
	Región	• En [nombre del país] por lo general es el nombre de un [nombre(s) local(es) que se le da a una región]
	Código postal	
	País	
Dirección de correo electrónico <b>(no debe publicarse)</b>		• Solo indíquela si desea que lo contactemos por correo electrónico
Número de teléfono <b>(no debe publicarse)</b>		• Solo indíquelo si desea que lo contactemos por teléfono

Esto debería estar en consonancia con la información orientativa para la Región elegida para el formulario de la Entidad.

Podría ser conveniente para los implementadores incluir aquí información orientativa sobre el consentimiento y la privacidad que se ajuste a la legislación y reglamentación locales.

Detalles sobre la condición de persona expuesta políticamente (PEP) del beneficiario final		
¿El beneficiario final es una persona expuesta políticamente (PEP)?	Sí / No	<ul style="list-style-type: none"> <li>Una persona expuesta políticamente (PEP) es alguien a quien se le ha confiado una función pública prominente.</li> <li>En [país] eso se define como [incluir la definición local]</li> </ul>
Motivo		<ul style="list-style-type: none"> <li>Motivo por el cual se declara a esta persona como políticamente expuesta</li> </ul>
Lugar donde el beneficiario final es una PEP		<ul style="list-style-type: none"> <li>El lugar debería ser un país o bien una región de un país</li> </ul>
Fecha de inicio		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fecha en que el beneficiario final se convirtió en una PEP</li> </ul>
Detalles sobre la(s) condición(es) de residente y la(s) nacionalidad(es) del beneficiario final		
Residencia fiscal		<ul style="list-style-type: none"> <li>Una o más jurisdicciones en las que el beneficiario final es residente a efectos fiscales</li> </ul>
Nacionalidad(es)		<ul style="list-style-type: none"> <li>Nacionalidades del beneficiario final</li> </ul>

Aquí sugerimos que los implementadores proporcionen la definición local de PEP para mayor claridad.

### A.3. Detalles identificatorios de un beneficiario final que es un Estado o una empresa de propiedad estatal

Nombre		<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre del Estado o de la empresa de propiedad estatal</li> </ul>
Cuando el beneficiario final es una empresa de propiedad estatal y es una entidad inscrita		
Identificador		<ul style="list-style-type: none"> <li>Un identificador único emitido por una oficina registral</li> </ul>
Oficina registral		<ul style="list-style-type: none"> <li>El nombre de la autoridad encargada de emitir el identificador único</li> </ul>
Cuando el beneficiario final es una empresa de propiedad estatal, se ha creado por disposición legal y no es una entidad inscrita		
Disposición legal		<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre y fecha de la legislación pertinente.</li> </ul>

## Parte B: Información sobre las acciones o la participación en la entidad declarante que posee el beneficiario final

### B.1. Participaciones

Acciones o participación en la entidad declarante		
Porcentaje de acciones o participación que se poseen de manera directa		<ul style="list-style-type: none"> <li>El porcentaje de acciones o participación que posee directamente el beneficiario final en la entidad declarante</li> </ul>
Porcentaje de acciones o participación que se poseen de manera indirecta		<ul style="list-style-type: none"> <li>El porcentaje de acciones o participación del beneficiario final en la entidad declarante, cuando estas se poseen de manera indirecta a través de uno o más propietarios legales.</li> <li>Cuando las acciones o la participación se poseen de manera indirecta, se debería completar uno o más de los Formularios 3 y 4.</li> </ul>
Fecha en que esta persona se convirtió en beneficiario final en virtud de su(s) participación(es) accionaria(s)	<p style="text-align: center;">___ / __ / __ (año-mes-día)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingrese el mes como texto abreviado. Por ejemplo, 2015-01-30.</li> </ul>
Detalles: proporcione cualquier otra información que aclare la naturaleza de la participación en forma de acciones		

En esta sección se ofrece un ejemplo de «participaciones», que es el de las acciones de una empresa o la participación en una sociedad colectiva de responsabilidad limitada (limited liability partnership). Existen muchas maneras de ser propietario o controlante de una entidad, y podría ser conveniente para los implementadores utilizar esta sección para crear una lista completa. La lista completa de las formas en que se puede expresar la propiedad o el control con el BODS v0.1 es: Participación accionaria, Derechos de voto, Designación del órgano de administración, Influencia o control, Gerente de alto rango, Fideicomitente de un fideicomiso, Fiduciario de un fideicomiso, Tutor de un fideicomiso, Beneficiario de un fideicomiso, Otro tipo de influencia o control sobre un fideicomiso, Derechos sobre activos remanentes y Derechos a percibir ganancias o ingresos

El valor aquí debería ser igual a la suma de los porcentajes declarados en los Formularios 3 y 4 adjuntos.



# Formulario 3: Declaración de acciones o una participación que se poseen indirectamente a través de una entidad jurídica

Utilice este formulario para declarar los datos de las entidades jurídicas que poseen de manera directa acciones o una participación en la entidad declarante, y el porcentaje de la participación total que el beneficiario final posee a través de ellas.

Solo deben declararse en este formulario las entidades jurídicas con una participación directa en la entidad declarante.

**Utilice un formulario por cada entidad jurídica. Declare toda entidad jurídica que posea de manera directa acciones o una participación en la entidad declarante. Utilice varias copias de este formulario si fuera necesario.**

Nombre de la entidad jurídica		<ul style="list-style-type: none"><li>Nombre del propietario legal de las acciones o de la participación en la entidad declarante</li></ul>
Forma jurídica		<ul style="list-style-type: none"><li>Esta debería ser la forma jurídica consignada en el organismo registral correspondiente al propietario legal</li></ul>
Nombre del organismo registral		<ul style="list-style-type: none"><li>Organismo registral oficial para entidades de este tipo de propietario legal</li></ul>
País o jurisdicción		<ul style="list-style-type: none"><li>País o jurisdicción donde este propietario legal está inscripto</li></ul>

----- Cuando las participaciones se poseen de manera indirecta a través de una cadena de propietarios legales, este formulario solo requiere que se declaren los propietarios legales con una participación directa en la entidad. Podría ser conveniente para los implementadores modificar esto conforme a la legislación y la reglamentación locales.

Número de inscripción		<ul style="list-style-type: none"><li>• Número de inscripción único asignado al propietario legal por el organismo registral declarado anteriormente</li><li>• Cuando el beneficiario final posee las acciones o la participación a través de una empresa que cotiza en bolsa [el Identificador de Entidad Jurídica (LEI), en las jurisdicciones en las que se exige tener un LEI, o bien un símbolo de cotización o Número de Identificación Internacional de Valores (ISIN)]</li></ul>
Porcentaje		<ul style="list-style-type: none"><li>• Porcentaje del total de acciones o la participación total del beneficiario final en la entidad declarante que se posee a través de este propietario legal</li></ul>
Fecha de inicio		<ul style="list-style-type: none"><li>• Fecha en que comenzó la posesión de este porcentaje de las acciones o de la participación del beneficiario final en la entidad declarante que se posee a través de este propietario legal</li></ul>

# Formulario 4: Declaración de acciones o una participación que se poseen indirectamente a través de una persona física

Utilice este formulario para declarar los datos de las personas físicas que poseen de manera directa acciones o una participación en la entidad declarante, y el porcentaje de la participación total que el beneficiario final posee a través de ellas.

Solo deben declararse en este formulario las personas físicas con una participación directa en la entidad declarante.

**Utilice un formulario por cada persona física. Declare toda persona física que posea de forma directa acciones o una participación en la entidad declarante. Utilice varias copias de este formulario si fuera necesario.**

Forma de tratamiento		
Nombre completo		<ul style="list-style-type: none"> <li>Este debería ser el nombre legal, completo y actual del propietario legal</li> </ul>
A continuación, infórmenos sobre las partes que componen el nombre completo de este propietario legal.		
Apellido(s)		<ul style="list-style-type: none"> <li>Apellidos del propietario legal.</li> <li>En [nombre del país] la gente con frecuencia se refiere a esto como su [término para el apellido según el uso común]</li> </ul>
Otro/Nombre(s) de pila		<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombres de pila del propietario legal que se usan para distinguir al individuo dentro de la familia.</li> <li>En [nombre del país] la gente con frecuencia se refiere a esto como su [término para el nombre de pila según el uso común]</li> </ul>
Fecha de nacimiento	__ __ / __ / __ (año-mes-día)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingrese el mes como texto abreviado. Por ejemplo, 1972-06-28</li> </ul>

Esto debería estar en consonancia con la información orientativa para el nombre del beneficiario final en el Formulario 2

Datos identificatorios del propietario legal		
Identificador		<ul style="list-style-type: none"><li>• Este debe ser el identificador único emitido con ese medio de identificación</li></ul>
Tipo de identificación		<ul style="list-style-type: none"><li>• Este debe ser un medio de identificación emitido por el gobierno</li><li>• Este medio de identificación debe ser uno de los siguientes: [lista de medios de identificación aceptables]</li></ul>
Autoridad emisora		<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre de la autoridad encargada de emitir el medio de identificación</li></ul>
País de la autoridad emisora		<ul style="list-style-type: none"><li>• El país de la autoridad emisora</li></ul>

Algunos ejemplos pueden ser el documento nacional de identidad, la licencia de conducir, la cédula electoral y la página con los datos de un pasaporte internacional.

Datos de contacto del propietario legal		
Domicilio de contacto	Nombre/número del edificio	• Domicilio de contacto del propietario legal
	Calle	
	Localidad	• Por lo general es el nombre de la ciudad o pueblo.
	Región	• En [nombre del país] por lo general es el nombre de un [nombre(s) local(es) que se le da a una región]
	Código postal	
	País	
Domicilio residencial <b>(no debe publicarse)</b>	Nombre/número del edificio	• Domicilio residencial del propietario legal
	Calle	
	Localidad	• Por lo general es el nombre de la ciudad o pueblo.
	Región	• En [nombre del país] por lo general es el nombre de un [nombre(s) local(es) que se le da a una región]
	Código postal	
	País	

Esto debería estar en consonancia con la información orientativa para la Región elegida para el formulario de la Entidad.



Dirección de correo electrónico <b>(no debe publicarse)</b>		
Número de teléfono <b>(no debe publicarse)</b>		
Porcentaje		<ul style="list-style-type: none"><li>• Porcentaje del total de acciones o la participación total del beneficiario final en la entidad declarante que se posee a través de este propietario legal</li></ul>
Fecha de inicio		<ul style="list-style-type: none"><li>• Fecha en que comenzó la posesión de este porcentaje de las acciones o de la participación del beneficiario final en la entidad declarante que se ejerce a través de este propietario legal</li></ul>

Podría ser conveniente para los implementadores incluir aquí información orientativa sobre el consentimiento y la privacidad que se ajuste a la legislación y reglamentación locales.

# Formulario 5: Motivos para no especificar ningún beneficiario final

Tenga en cuenta que si:

- la entidad declarante ha ubicado a su(s) beneficiario(s) final(es), pero este o estos no han facilitado sus datos, o
- los beneficiarios finales de la entidad declarante se encuentran exentos de divulgación,

de todos modos deberían completarse los formularios de beneficiarios finales para esas personas. Sin embargo, en circunstancias muy concretas, la entidad declarante podría no indicar ningún beneficiario final.

Si no va a proporcionar detalles de ningún beneficiario final, entonces complete lo siguiente.

<b>Esta entidad declarante no proporciona detalles de ningún beneficiario final porque (marque una, y solo una, de las siguientes razones):</b>	
No tiene ningún beneficiario final	
No puede ubicar a sus beneficiarios finales	
Se niega a declarar a sus beneficiarios finales <b>La sanción por negarse a declarar a los beneficiarios finales es [X]</b>	
No está obligada a divulgar a sus beneficiarios finales	

Podría ser conveniente para los implementadores realizar modificaciones conforme a la legislación y la reglamentación locales.

Podría ser conveniente para los implementadores, si optan por mantener esta opción, destacar la sanción por negarse a divulgar los beneficiarios finales.

<b>Proporcione más información que respalde la no divulgación de ningún beneficiario final</b>